



EL ESTADO IMPERFECTO (G-STEM)

Lección VI

Programa UTC “Online”

En este escrito, estaremos presentando un breve resumen sobre el uso del imperfecto (G-stem). Los otros *binyānîm* se estarán discutiendo más adelante en el curso.

I

El Estado Imperfecto

El imperfecto, que expresa acción no terminada, está formado por un sustantivo abstracto (*nomen actionis*) precedido de los fragmentos de los pronombres personales. El hebreo bíblico añade prefijos y sufijos a la raíz para formar el imperfecto. Un prefijo es una consonante y vocal (Cv) que se le añade al inicio de una palabra. El sufijo es una vocal (v) o una combinación de vocales y consonantes (Cv o CvC) añadida al final de una palabra. En la siguiente tabla se mostrará los prefijos y sufijos del imperfecto.

PGN	Forma	PGN	Forma
3ms	׳	3mp	יָ ׳
3fs	תָּ	3fp	תָּהּ תָּ
2ms	תָּ	2mp	יָ תָּ
2fs	׳ תָּ	2fp	תָּהּ תָּ
1cs	נִ	1cp	נִ

Estos prefijos y sufijos son un buen indicador de que estamos frente al estado imperfecto del verbo en cuestión. Los indicadores son aquellas características que ocurren en la mayoría de los aformativos y, por lo tanto, son los indicadores más confiables de que estamos frente a un aformativo particular.

El imperfecto puede estar en varios tiempos, en varios modos o en varias personas. Por ello, el contexto es importante. Para efecto de nuestra lección, estaremos traduciendo el imperfecto en el tiempo futuro; pero, se debe tener en cuenta que el verbo también puede ser traducido en pasado, presente o futuro. Solo el contexto determina su traducción correcta. La siguiente tabla muestra la conjugación del verbo **יָשַׁמַר** (“Él guardará”) G-stem en el estado imperfecto:

PGN	Forma	PGN	Forma
3ms	יִשְׁמַר	3mp	יִשְׁמְרוּ
3fs	תִּשְׁמַר	3fp	תִּשְׁמְרֶנָּה
2ms	תִּשְׁמַר	2mp	תִּשְׁמְרוּ
2fs	תִּשְׁמְרִי	2fp	תִּשְׁמְרֶנָּה
1cs	אֲשַׁמַּר	1cp	נִשְׁמַר

Notas:

1. La vocal del prefijo es **ḥireq** con la excepción de **א** *’ālef* (1cs) que prefiere el **ṣegol** como vocal.
2. La segunda vocal en la mayoría de las formas verbales fuertes es un **ḥōlem**.
3. Las formas verbales de la 3fs y 2ms son similares. Por lo tanto, el contexto determinará como se debe traducir.
4. Las formas verbales de la 2fp y 3fp son similares; por ello, el contexto nos ayudará a determinar la traducción.
5. La performativa **יִשְׁ** es una sílaba cerrada. El shewa debajo de la primera radical es un divisor de sílabas.

II

LAS CONSONANTES BEGADKEPHAT & EL ESTADO IMPERFECTO

El verbo **כתב** no tiene letras débiles, pero cada letra es begadkephat. La conjugación completa del verbo ilustra cómo se agregará o eliminará el daghesh suave de una letra según lo exijan las circunstancias.

PGN	Forma	PGN	Forma
3ms	יָכַחב	3mp	יָכַחבו
3fs	תָּכַחב	3fp	תָּכַחבנה
2ms	תָּכַחב	2mp	תָּכַחבו
2fs	תָּכַחבי	2fp	תָּכַחבנה
1cs	אָכַחב	1cp	נָכַחב

1. Recuerde que como regla general, una letra begadkephat precedida por una vocal (incluida la vocal *shewa*) no tendrá un daghesh suave.
2. La consonante כ siempre va precedida de una vocal y, por tanto, nunca el daghesh suave.
3. El segunda radical ת siempre está precedido por *shewa* silenciosa (i.e., una sílaba cerrada) y por lo tanto siempre tiene el daghesh suave.
4. La consonante כ en el estado imperfecto del G-stem siempre está precedida por una vocal o *shewa* vocal, por lo que nunca tiene el daghesh suave.

III

LOS VERBOS ה-III & EL ESTADO IMPERFECTO

Los verbos ה-III en el estado imperfecto tiene ciertas características comunes con los verbos ה-III en el estado perfecto. La siguiente tabla muestra la conjugación del verbo בנה.

PGN	Forma	PGN	Forma
3ms	יִבְנֶה	3mp	יִבְנוּ
3fs	תִּבְנֶה	3fp	תִּבְנִינָה
2ms	תִּבְנֶה	2mp	תִּבְנוּ
2fs	תִּבְנִי	2fp	תִּבְנִינָה
1cs	אִבְנֶה	1cp	נִבְנֶה

1. Sin final, la ה está presente. En el yiqtol, es la letra vocal Seghol-Hey (יִבְנֶה).
2. Con un suformativo que comienza con una consonante, la ה se reemplaza por una letra vocal puntiaguda con י. En el yiqtol, aparece en los 3fp תִּבְנִינָה como Seghol-Yod (el suformativo es נָה).

3. Con un suformativo que es sólo vocal, la ה desaparece. En el yiqtol vemos el יָנּוּ de 3mp.

III

EL VERBO הָיָה & EL ESTADO IMPERFECTO

El verbo הָיָה (“ser” o “estar”) se comporta como los verbos III-הָ y se encuentran tanto en la forma del imperfecto como del perfecto. En la siguiente tabla muestra la declinación del verbo הָיָה.

PGN	Forma	PGN	Forma
3ms	הָיָה	3mp	הָיוּ
3fs	הָיָהּ	3fp	הָיִינָה
2ms	הָיָה	2mp	הָיוּ
2fs	הָיִי	2fp	הָיִינָה
1cs	אָהָיָה	1cp	נָהָיָה

Si observa cuidadosamente el verbo הָיָה se comporta como la forma el verbo בָּנָה.

IV

EL ESTADO DEL REVERSO IMPERFECTO

La forma verbal del reverso imperfecto (*wayyqitol*) se traduce usualmente como pasado simple. En la siguiente table se muestra la declinación del verbo קָטַל en el reverso imperfecto del G-stem.

PGN	Forma	PGN	Forma
3ms	וַיִּקְטֹּל	3mp	וַיִּקְטְלוּ
3fs	וַתִּקְטֹּל	3fp	וַתִּקְטְלֶנָּה
2ms	וַתִּקְטֹּל	2mp	וַתִּקְטְלוּ
2fs	וַתִּקְטְלִי	2fp	וַתִּקְטְלֶנָּה
1cs	וָאֶקְטֹּל	1cp	וְנִקְטֹל

Las forma verbal del reverso imperfecto se construye anadiendo la consoante ׀ al paradigma de la forma. De esta manera, el imperfecto se convierte en el reverso imperfecto convirtiendo el verbo del estado futuro al pasado.

LE 201: Lección VI

Instructor: Luis Quiñones-Román, M. Div., MA., PhD. Candidato

Reunión: Semanal (Online)

Los rasgos mas notables de esta forma son el dashesh fuerte y la consonate ɫ como se puede observar en la tabla anterior. Sin embargo, en la forma 1cs, la consonante del prefijo es la gutural ʁ, la cual no se duplica, sino que ocurre un cambio vocal de ɫ a ɤ.